

# NVS nel 2017

Naturärzte Vereinigung Schweiz  
Association Suisse en Naturopathie  
Associazione Svizzera di Naturopatia

A large, stylized green ampersand graphic is centered on the page, overlapping the text below it.

**Naturopatia**

**Terapia complementare**



## Il simbolo «&», un segno che collega!

Il simbolo «&», anche indicato come «e» commerciale, si ritrova per es. in denominazioni di aziende come Dolce&Gabbana o simili, nel nome di gruppi musicali (Simon&Garfunkel) o in titoli di film, cfr. la serie Tom&Jerry.

Rappresenta un legame più forte rispetto alla congiunzione «e» e infatti, correttamente, «&» non è usato nei testi per sostituire tale congiunzione.

Oltre a essere utilizzato per unire nomi propri, il simbolo «&» compare anche in formule fisse, come per es. B&B per Bed and Breakfast, e viene impiegato ogni tanto nel settore pubblicitario per unire coppie di parole.

# NVS – in collegamento con la vostra associazione

Quest'anno nella nostra pubblicazione vogliamo giocare un po' con la cosiddetta «e» commerciale. Il simbolo «&» è una legatura nella quale si uniscono la lettera «e» e la lettera «t». In tal modo viene resa la congiunzione latina «et», in italiano «e». Al giorno d'oggi il simbolo viene utilizzato, nel suo uso più corretto, per legare due nomi propri in un'unità.

Con questo divertissement grafico vogliamo puntare l'obiettivo su ciò che unisce voi, care lettrici e cari lettori, alla NVS. Infatti interpretiamo il segno «&» come un elemento che unisce due o anche più unità a sé stanti in un tutto comune. Un'unione è un processo attivo, spesso anche emozionale. Lo si affronta consapevolmente, e richiede reciproci accordi. Molto più di un network, per esempio, che può senz'altro essere mantenuto in modo passivo, può essere rilassato e informale.

In quanto associazione attiva a livello nazionale la NVS unisce le diverse regioni, i membri e gli studenti di naturopatia. Unisce associazioni, interlocutori nella politica professionale e sanitaria, assicuratori e clienti. Unisce qualità e attività ambulatoriale, formazione e formazione continua, chi sta assolvendo l'EPS e chi è già diplomato, chi offre servizi e chi esercita la professione di naturopata, terapisti/i e clienti, ma anche chi cerca aiuto e chi fornisce informazioni.

E non da ultimo la NVS unisce naturopatia e terapia complementare.

Ci fa piacere se prendete contatto con noi, se fornite un feedback, esprimete una richiesta o presentate idee e proposte. La NVS vi ascolta!

*Caroline Büchel*  
direttrice



# Indice

## **La presidente informa**

Di onde e di fari 6

## **Comunità**

Petit-déjeuner romand 8

Medicina umorale nella Svizzera francese 10

Preparazione agli esami in Ticino 10

## **Servizi**

Tariffa 590 11

Consulenza individuale sulla tariffa 590 11

Approfittare del network «Studio di un caso» 12

## **Politica**

Esercitare un influsso nel settore sanitario 13

Far sentire la propria voce 14

Contributi federali per chi studia 14

Pacchetto di ordinanze sugli agenti terapeutici IV 15

## **Il marchio di qualità SPAK nel 2017**

SPAK: un aiuto nel lavoro quotidiano nell'ambulatorio 16

## **Dal segretariato NVS in Herisau**

Il segretariato informa 17

## **Personale**

NVS – Comitato e commissioni 19

# Di onde e di fari

## **Creare un punto di orientamento nel movimento**

Quest'anno il mare è stato agitato per noi terapisti e terapisti, per la NVS e per l'intero settore.

La tariffa 590 ha occupato i nostri membri e l'intero team del segretariato della NVS. Perciò l'obiettivo dell'annuale tour informativo era quello di aiutare i nostri membri che devono gestire la tariffa 590: con espedienti e suggerimenti per riempire il modulo e fornendo informazioni sulle possibili soluzioni per la fatturazione. Continueremo a informare e assistere laddove possibile.

Nel mare già moderatamente agitato un'ondata per i nostri membri l'hanno causata anche le comunicazioni di alcune singole casse in merito alle cancellazioni e alle modifiche di rimborsi finora effettuati.

Si è inoltre avvertito il fatto che importanti questioni nel settore della naturopatia sono state trascurate. Cionondimeno collaboreremo anche in futuro in modo intenso con entrambe le organizzazioni del mondo del lavoro, Oml Medicina alternativa e Oml Terapia complementare per superare le acque burrascose e continueremo a impegnarci attivamente per i nostri membri.

Le nostre professioni erano importanti per la società nel passato e continueranno ad acquisire rilevanza.

«**Anche se le acque sono agitate, un faro consente di determinare la posizione e aiuta a orientarsi nella navigazione per evitare i pericoli e riconoscere per tempo sulla mappa le secche.**»

In periodi di malattia e di crisi le terapisti e i terapisti che prestano assistenza sono come fari che possono offrire a pazienti e clienti la possibilità di orientarsi. Ci impegniamo affinché questo importante contributo alla società riceva abbia il posto che gli spetta.

## **Due grandi obiettivi**

Uno dei due più importanti obiettivi al momento della mia entrata in carica come presidente della NVS ha potuto essere realizzato entro un anno: rafforzare la rappresentanza della nostra associazione a livello regionale: con Malika Ferrara-Currat nel comitato e Yvonne Tornare del Bureau romand abbiamo potuto creare una forte presenza nella Svizzera francese.

E anche nella Svizzera italiana opera un grande esperto di networking e attivatore di collegamenti nella persona del nostro vicepresidente Fabian Fuhrer. Fondandoci su queste pietre angolari presenti a livello nazionale ci prefiggiamo di poter unire le diverse culture linguistiche sotto uno stesso tetto.

Il secondo obiettivo è il rafforzamento delle nostre professioni. Si tratta di promuovere reti e connessioni con altre associazioni e organizzazioni in un processo attivo e a lungo termine che dovrebbe venire a sostegno del nostro intero settore professionale.

«**Solo procedendo insieme possiamo ottenere risultati che al momento ci appaiono ancora ben lontani dall'essere raggiunti.**»

## **Creare e mantenere connessioni**

Delle tematiche di ampio respiro, come per esempio la collaborazione interprofessionale, si occupano nel frattempo anche UFSP, le diverse Oml, organizzazioni come l'Alleanza per la salute in Svizzera, il Forum Managed Care e istituti di formazione come la ZHAW e le università di Zurigo e Losanna.

Vengono valutati nuovi modelli di finanziamento e di strutturazione nel panorama dell'intero settore sanitario. Le istituzioni menzionate hanno lanciato molti studi in materia. Sempre più spesso si chiede anche noi di prendere posizione su tali questioni. Appare evidente che la standardizzazione delle nostre professioni tramite i diplomi federali è stata di grande aiuto per ottenere una maggiore accettazione e visibilità nella società.

La Strategia MTN elaborata dalla Confederazione si propone di affrontare la futura diffusione di malattie non trasmissibili, come per esempio cardiopatie e malattie mentali o cancro, e di offrire approcci per un'assistenza ottimale che riduca anche i costi. Si constata spesso lacune significative nell'assistenza che generano ingenti costi.

Attualmente tali aspetti vengono rilevati, discussi e valutati a tavole rotonde e tramite indagini. Partecipare a questi processi e far sentire la nostra voce è necessario per consolidare ulteriormente le nostre professioni in futuro.

Il segno «&», simbolo del rapporto di gestione di quest'anno, dovrebbe sottolineare la connessione fra la NVS, che agisce a livello nazionale, e tutto il settore della naturopatia e della terapia complementare con le relative associazioni, scuole e organizzazioni, così come con le istituzioni sanitarie in tutta la Svizzera fino all'UFSP.

**« Vogliamo collaborare maggiormente a beneficio della società, alla stregua di fari che aiutano a orientarsi. »**

In quanto associazione e in quanto terapisti/i vogliamo collaborare maggiormente a beneficio della società, come fari che aiutano a orientarsi. È importante che per il futuro continuiamo a mantenere contatti preziosi che aiutano a collocare le nostre professioni in una posizione ben visibile, proprio alla stregua di fari.

*Janine Breetz*



*Janine Breetz, presidente della NVS*

**orientamento  
&  
coesione**

## Petit-déjeuner romand

Quando **Malika Ferrara-Currat**, membro del comitato per la Svizzera francese, incontra **Yvonne Tornare** del Bureau romand il colloquio è spontaneo e amichevole. Mentre erano in un caffè per organizzare insieme un evento si sono prese il tempo per porsi reciprocamente alcune domande come contributo al nostro rapporto di gestione.

### Come sei approdata al comitato della NVS?

Per caso! L'associazione professionale di Audio-Psico-Fonologia, della quale sono membro e presidente, si è rivolta alla NVS per unirsi a un'associazione più grande, che potesse sostenere la nostra professione. La maggioranza delle mie colleghe e colleghi e io siamo diventati membri A della NVS: la NVS ci ha accolti a braccia aperte. Poiché in quel periodo si cercava una persona francofona per il comitato, la direttrice della NVS Caroline Büchel ha proposto che uno dei nostri membri si candidasse. I miei colleghi dell'APP mi hanno incoraggiata e i buoni contatti stabiliti con i vertici e la direzione della NVS mi hanno convinta definitivamente.

### Come riassumeresti il primo anno dell'ufficio francofono?

Il 2017, il mio primo anno, è stato molto ricco di interessanti incontri. Nel corso dell'anno ho conosciuto sempre più membri e in occasione dell'assemblea anche il comitato. È stato anche un periodo intenso per me: non essendo del settore avevo molto da imparare.

### Quale ruolo svolge un membro del comitato?

A mio parere il comitato è un «portavoce», una cassa di risonanza: comunica richieste ed esigenze delle terapisti e dei terapisti a livello amministrativo e politico. In quanto organo intende sviluppare e proteggere la qualità delle professioni di naturopata e terapeuta complementare, il che comporta inoltre promuovere il lavoro in rete e le relazioni interdisciplinari e interregionali.

### Come crei un collegamento fra i membri da un lato e il segretariato e il comitato dall'altro?

Le mie interlocutrici sono la direttrice Caroline Büchel e le mie colleghe a Herisau. Siamo quotidianamente in contatto, per telefono e via mail. Un volta al mese a Herisau si svolge una riunione del team, durante la quale vengono trattati approfonditamente tutti i temi e le questioni importanti. Il collegamento con il comitato avviene tramite la direttrice e naturalmente anche nell'ambito di un dialogo con te, Malika. Durante i

«**Possiamo essere più vicini ai nostri membri francofoni andando loro incontro ogni qualvolta è possibile.**»

nostri incontri periodici possiamo discutere di quanto necessario e resta addirittura tempo per organizzare speciali eventi nella regione.

### Come possiamo essere più vicini ai nostri membri francofoni?

Andando loro incontro ogni qualvolta è possibile: aprire un ufficio francofono gestito da una persona bilingue, eleggere una terapeuta francofona nel comitato e infine scegliere Villars-sur-Glâne come sede dell'assemblea dei membri 2018 sono già chiari messaggi di avvicinamento.

Inoltre nel 2018 svilupperemo una serie di eventi

«**Resta addirittura ancora tempo per organizzare speciali eventi regionali per terapisti e terapisti.**»

serali a carattere regionale nella Svizzera francese. Le serate saranno aperte sia, ovviamente, ai nostri



membri, sia ai non membri e dovrebbero essere incentrate su una discussione interdisciplinare, svolta da diverse prospettive, in merito a una patologia comune.

In aggiunta mi sembra importante una panoramica su formazione, scuole e centri sanitari multidisciplinari nella Svizzera francese.

### **Come offri sostegno ai membri francofoni della NVS?**

Dal momento della mia assunzione nel gennaio 2017 sono emersi in particolare due temi principali: uno è la tariffa 590 e l'altro le questioni relative alle regolamentazioni transitorie per i diplomi federali.

In merito alla tariffa 590 pervengono in linea di massima domande concrete sull'utilizzo. Per quanto riguarda l'esame professionale superiore le domande si concentrano sulle scadenze, sui requisiti richiesti e sulla documentazione occorrente per registrarsi.

### **Qual è stato per te il miglior momento, il migliore incontro, il miglior ricordo di questo anno 2017 nel comitato?**

I miei migliori momenti nell'anno 2017 sono stati tutti gli svariati incontri che ho fatto: che fosse la collaborazione con le mie colleghe e i miei colleghi del comitato o del segretariato a Herisau, il mio ottimo rapporto con te, l'incontro con i membri all'assemblea dei membri a Winterthur in aprile o in occasione del tour informativo a Losanna in ottobre. Ma anche i colloqui con diversi terapisti e terapistesse durante le mie visite

negli ambulatori come ispettrice sono state molto gradevoli e ogni volta per me era una vera gioia scoprire delle colleghe e colleghi terapisti aperti, professionali e nel contempo interessanti. Sarò lieta di conoscere il maggior numero possibile di membri francofoni in occasione delle mie visite di ispezione o in altre circostanze.

### **E qual è stato per te il miglior momento, il migliore incontro, il miglior ricordo del 2017 nell'ufficio francofono?**

? Il 2017 mi ha portato molto. Se dovessi scegliere un unico momento forte questo sarebbe la mia presentazione durante il tour informativo 2017 a Losanna: in quell'occasione ho presentato la tariffa 590. Un compito difficile per me, poiché non sono abituata a parlare in pubblico. Il risvolto positivo è stato che ciò mi ha permesso di uscire dalla mia zona di comfort.

E anche il mio ricordo migliore è collegato a quella sera: in seguito, durante il seminario sulla medicina umorale nella Svizzera francese, ho portato dei documenti alla docente e una delle partecipanti, che avevo conosciuto al tour informativo, mi ha salutato e abbracciato con affetto come una vecchia amica. Spero di poter collezionare altri bei ricordi come questi.

*Il colloquio è stato documentato da Yvonne Tornare.*



Yvonne Tornare (a sinistra) e Malika Ferrara-Currat (a destra)

lingue & regioni

## Medicina umorale nella Svizzera francese

**Nel novembre 2017 la NVS ha organizzato nella Svizzera francese un seminario pilota di tre giorni sulla medicina umorale.**

Il corso intensivo serve a comprendere la medicina naturale tradizionale europea come sistema completo e offre quindi una preparazione ideale all'esame professionale superiore di naturopatia nell'indirizzo MTE. La NVS ha già maturato esperienza nella tematica: da anni propone con successo nella Svizzera tedesca delle serie di seminari di perfezionamento sui principi fondamentali della medicina umorale.

Per la NVS in quanto associazione professionale nazionale impegnata per la formazione e formazione continua dei membri è una priorità sviluppare tali seminari di preparazione all'esame anche nella Svizzera occidentale e meridionale.

Perciò siamo orgogliosi di poter essere i primi a presentare un corso intensivo di medicina umorale nella Svizzera francese. Il successo del seminario pilota e i molti feedback positivi ci confermano nel nostro approccio: il seminario si terrà per la seconda volta nella Svizzera francese nel novembre 2018. Trovate tutte le informazioni sui seminari della NVS anche sul nostro sito web: [www.nvs.swiss/seminari](http://www.nvs.swiss/seminari)

*Yvonne Tornare*



## Preparazione agli esami in Ticino

Molto sta cambiando in Ticino nel settore della naturopatia e della terapia complementare, e non solo dall'approvazione dell'iniziativa «Sì alla medicina complementare». Il membro del comitato della NVS Fabian Fuhrer è sempre attivo in prima linea, ma opera anche dietro le quinte. Abbiamo chiacchierato con lui sull'importanza e sull'evoluzione della formazione e della formazione continua in Ticino relativamente al nostro settore.

«La domanda di offerte terapeutiche aumenta continuamente nella popolazione. Perciò non è sorprendente che un numero sempre maggiore di studentesse e studenti voglia imparare la professione di terapeuta complementare o quella di naturopata. Di conseguenza anche l'offerta di formazione e formazione continua per le persone interessate si amplia progressivamente e si adegua», riassume Fabian Fuhrer. In Ticino unire le forze è una costante, riferisce il membro ticinese del comitato: per esempio due grandi scuole del settore della naturopatia si sono unite per poter offrire insieme un programma di alta qualità

secondo le direttive dell'Oml. Anche il Canton Ticino collabora attivamente a questa razionale suddivisione dei programmi d'insegnamento, offrendo una formazione unitaria per il «tronc commun».

«Mentre sono ancora in vigore le regolamentazioni transitorie per terapisti/i di lunga data, i seminari di preparazione per l'EPS sono naturalmente la cosa più interessante. Successivamente mi sembra importante ampliare il concetto della formazione continua in Ticino, soprattutto per quanto riguarda la medicina umorale». Con un mezzo sorriso il ticinese aggiunge: «Se fra i nostri lettori ce ne fosse uno che pensa di poter tenere un seminario sulla medicina umorale in lingua italiana per la NVS mi dovrebbe contattare senza indugio!».

*Intervista condotta da Martina Lehn*

## Tariffa 590

**Quando i grandi assicuratori si uniscono per rinnovare radicalmente la fatturazione nella legge federale sul contratto d'assicurazione LCA per il settore della naturopatia e della terapia complementare, questo ha ripercussioni su tutti coloro che in qualche maniera sono attivi nel settore.**

### Tempestiva informazione

La NVS ha presto compreso la portata degli imminenti cambiamenti e si è adoperata sfruttando tutti i canali a sua disposizione affinché gli adeguamenti risultassero il più possibile praticabili e affinché naturopate/i e terapisti/i fossero pronti per tempo per il cambiamento. In questo contesto è stato importantissimo aggiornare costantemente i nostri membri fornendo le informazioni di volta in volta valide.

Durante il tour informativo dell'autunno 2017 centinaia di membri in tutte e tre le regioni linguistiche della Svizzera hanno colto l'occasione per ricevere tramite il segretariato e la presidente informazioni e sostegno nella gestione del nuovo sistema di fatturazione. È stato presentato il partenariato con due ditte di software per l'ambulatorio, ed è stato illustrato come gestire facilmente il modulo di fatturazione in formato PDF e i relativi nuovi codici tariffali.

### Consulenza per tutte le esigenze

Proprio per l'utilizzo dei nuovi codici tariffali c'erano molti elementi da chiarire, cosa che si è riflessa in innumerevoli richieste via mail e telefonate al segretariato durante tutto l'anno: il culmine si è avuto verso la fine dell'anno, con una «maratona di consulenza» praticamente ininterrotta da parte delle collaboratrici del nostro segretariato. Diffusione delle conoscenze e

« Quasi nessun altro nel settore era altrimenti disposto ad assumersi in tal misura questo enorme onere supplementare. »

consulenza inerente il lavoro quotidiano in ambulatorio appartengono alle competenze centrali della NVS – in tale contesto questi sono in linea di massima gli affari di ordinaria amministrazione per il segretariato. Ma la complessità dell'intera nuova tematica, la formazione successiva in merito al tema e il confrontar-

si con le richieste ha significato per le collaboratrici un enorme onere supplementare che altrimenti quasi nessun altro nel settore era disposto ad assumersi in tal misura.

### Fatturazione su richiesta risp. come desiderato

Il fatto che molti membri preferissero non confrontarsi con la tariffa 590 ha spinto infine la NVS a offrire un nuovo servizio: su richiesta le collaboratrici del segretariato si occupano per i nostri membri della fatturazione secondo la tariffa 590. Chi utilizza questo servizio risparmia sui costi visto che non deve acquistare un software per l'ambulatorio, ed eventualmente nemmeno il necessario hardware, e riceve un conteggio secondo la tariffa 590 sempre conforme ai requisiti degli assicuratori malattia.

*Caroline Büchel*

## Consulenza individuale sulla tariffa 590

**Da quando alla fine del 2016 è stata annunciata la progressiva introduzione della tariffa 590 la NVS informa costantemente sugli sviluppi attuali.**

Il segretariato della NVS è in prima linea nell'offrire consulenza ai nostri membri in merito a questo tema, fra l'altro con Manuela Brägger.



### Più si avvicina una scadenza, maggiore è il numero delle richieste

È interessante osservare come pervengano molte richieste in occasione di nuovi annunci dei gruppi assicurativi o quando si avvicinano scadenze obbligatorie: così è avvenuto per esempio all'inizio del 2017, ma anche alla fine dello stesso anno, quan-

continua a pag. 12

do ci pervenivano ogni giorno innumerevoli e-mail e telefonate. In totale abbiamo finora risposto a oltre 1'000 richieste riguardanti la tariffa 590. E anche per il 2018 non si prevede una diminuzione della tendenza.

Questo benché il tour informativo della NVS nell'autunno 2017 sia stato chiaramente incentrato su consigli e suggerimenti per gestire la tariffa 590 e il modulo di fatturazione. «I membri hanno

« Le novità si possono vedere anche come chance. »

trovato molto utili le informazioni di base fornite in questi eventi. Inoltre siamo l'unico ente di registrazione che offre anche consulenza individuale in questo campo», spiega Manuela Brägger. «Dopo aver emesso alcune fatture con il nuovo procedimento, molte persone trovano addirittura che funzioni in modo più semplice e facile. Le novità si possono vedere anche come chance».

Le collaboratrici del segretariato della NVS offrono aiuto soprattutto per la registrazione delle prestazioni, controllano fatture-modello e forniscono un feedback sull'utilizzo dei nuovi codici tariffali.

Anche il rapporto con le organizzazioni interessate, Oml MA e Oml TC, è eccellente, riferisce Manuela Brägger: «Inoltriamo alle Oml le domande di rilevanza generale o i problemi relativi all'elaborazione dei corretti moduli in modo che li possano chiarire con i gruppi assicurativi»

*Intervista condotta da Martina Lehn*

## Approfittare del network «Studio di un caso»

**Durante il tour informativo 2016 alcuni dei nostri membri espressero il desiderio di occuparsi del richiesto studio di un caso anche al di fuori dei seminari nella preparazione all'esame professionale superiore di naturopata: l'idea del network «Studio di un caso» per lo scambio di esperienze professionali e per il coaching era nata.**

Nel 2017 anche il nostro membro Paola Guadagnini ha sfruttato la piattaforma della NVS per trovare un coach adatto nella sua lingua madre. Le abbiamo chiesto di raccontarci le sue esperienze.

Aveva appreso dalla newsletter della NVS dell'esistenza dell'elenco di potenziali coach e del sostegno finanziario della NVS. «L'idea è fantastica e assolutamente raccomandabile. Per me il coaching è stato

« Il coach vi aiuta a trovare e sviluppare il filo conduttore. »

utilissimo e la sovvenzione della NVS è naturalmente un'ottima cosa», dice Paola Guadagnini. Lei ha scelto l'opzione del coaching individuale: «Il coach mi ha incoraggiata e in tal modo mi ha permesso di acquisire maggiore sicurezza. Le spiegazioni chiare hanno reso meglio comprensibili anche i requisiti e i documenti dell'Oml».

Per poter approfittare in modo ottimale del coaching Paola Guadagnini raccomanda di consultare già in anticipo le informazioni e documenti rilevanti, e di partecipare agli eventi informativi dell'Oml e ai seminari di preparazione della NVS. «Il coach vi aiuta a trovare e sviluppare il filo conduttore».

Dopo aver presentato con successo il suo studio di un caso, Paola Guadagnini ha conseguito nell'aprile 2017 il diploma federale. Le rinnoviamo le nostre più sincere congratulazioni.

*Colloquio condotto da Imma Bartoli Kolb*

*Testo: Martina Lehn*

ass

## Esercitare un influsso nel settore sanitario

### Organizzazioni della politica professionale

Uniamo membri di diversi indirizzi e professioni e partecipiamo ai più diversi organi in funzione degli interessi dei nostri membri.

I membri della NVS coinvolti nelle comunità d'interessi CI MTE e CI MTC aiutano a preparare domande per i futuri esami, a organizzare gli esami stessi, raccogliere letteratura specialistica e molto altro ancora.

In caso di complesse questioni specialistiche sfruttiamo i nostri ottimi contatti e scambiamo informazioni con altre associazioni per trovare soluzioni ottimali per tutte le persone interessate.

Offriamo direttamente aiuto ai nostri membri anche per le questioni inerenti lo sviluppo professionale. Così è nato per esempio il network «Studio di un caso».

### Alleanze con un'ampia base di sostegno

Dal momento della loro fondazione lavoriamo in stretta collaborazione con le organizzazioni del mondo del lavoro Oml Medicina alternativa e Oml Terapia complementare. Nel 2017 i cambiamenti nel sistema tariffario sono il tema centrale. Anche in questo caso risulta che presentandoci uniti abbiamo più voce in capitolo per poter proteggere e preservare la nostra professio-

ne presso la popolazione. Membri del nostro comitato ci rappresentano nel comitato dell'Oml MA e in quello dell'Oml TC, Renato Kaiser e rispettivamente Christian Vogel. Siamo attenti a orientare gli sviluppi in una direzione positiva nell'interesse dei nostri membri e al contempo a tenere conto delle esigenze della popolazione svizzera per quanto riguarda la naturopatia. La NVS è perciò membro dell'Alleanza per la salute in Svizzera e membro sostenitore di Dakomed, l'associa-

« Presentandoci uniti abbiamo più voce in capitolo per poter proteggere e preservare gli elementi basilari che determinano il grande successo della nostra professione presso la popolazione. »

zione mantello Medicina complementare. Tali organizzazioni si considerano come anello di congiunzione fra associazioni professionali, politica ed economia e si battono a Palazzo federale per le esigenze fondamentali dei pazienti, per la prevenzione, per la promozione della salute e per la medicina complementare.

Le alleanze con un'ampia base di sostegno alle quali la NVS partecipa agiscono su diversi fronti, rafforzano dal punto di vista qualitativo le professioni della naturopatia e della terapia complementare e apportano il contributo richiestoci nel settore sanitario.

*Janine Breetz*

**Associazione professionale**  
ente di registrazione



## Far sentire la propria voce

**La legislazione svizzera non rimane immobile. Recentemente è stata avviata la procedura di consultazione per due pacchetti di revisione importanti per il nostro settore e per i nostri membri: nel caso della legge sulla formazione professionale e di quella su-**

**gli agenti terapeutici la NVS ha collaborato con l'associazione mantello Medicina complementare e con le organizzazioni del mondo del lavoro interessate impegnandosi nei suoi pareri affinché fossero elaborate delle ordinanze praticabili.**

## Contributi federali per chi studia

Dopo un grande impegno, con un'ampia base di sostegno, in favore di un'ordinanza orientata alla prassi, i previsti contributi alle spese di formazione nel settore della terapia complementare non corrispondono a quanto ci si attendeva.

### Legge e parere

Nel gennaio 2015 il Consiglio federale ha avviato la procedura di consultazione per una modifica della legge sulla formazione professionale. I contributi federali diretti avrebbero dovuto rendere l'ottenimento dei diplomi federali «equiparabile» dal punto di vista finanziario a quello di altri diplomi di livello terziario.

Coordinandosi con Oml MA, Oml TC e Dakomed la NVS ha presentato il suo parere, sottolineando la lunga durata e gli elevati costi delle nostre formazioni.

### Ordinanza

Il progetto di ordinanza è stato uno shock: per tutta una formazione fino all'ammissione all'esame professionale superiore EPS verranno versati al massimo CHF 10'500. La durata della formazione, inclusa la pratica professionale, viene limitata a sette anni. Il contributo viene versato dopo che è stato assolto l'EPS. La possibilità di un prelievo anticipato di quote dell'importo è regolamentata in modo molto restrittivo.

### Processo politico

Andrea Bürki (Oml TC) e Christian Vogel (NVS) hanno formulato un testo comune per le quattro Oml e scuole interessate. Walter Stüdeli di Dakomed ha messo al lavoro il suo network. Nel suo parere la FMH ha

ripreso parola per parola le nostre rivendicazioni. Diversi membri del Parlamento si sono impegnati per noi nelle commissioni.

Ma la posizione della Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI, che aveva collaborato per anni a sviluppare la struttura della nostra formazione, è rimasta immutata.

### Successo parziale relativo all'attuazione

Alla fine la pressione a livello politico ha prodotto un risultato. In un colloquio di rappresentanti delle Oml

«**Alla fine la pressione a livello politico ha prodotto un risultato.**»

con una delegazione della SEFRI quest'ultima ha precisato che il termine di sette anni non si riferisce all'«inizio della formazione, bensì all'inizio del corso di preparazione che determina gli ultimi costi calcolabili».

Operatori della formazione e studentesse/studenti possono così organizzarsi per ottenere almeno il contributo massimo di CHF 10'500.

*Christian Vogel*

La nuova ordinanza vale a partire dal 1° gennaio 2018 per chi assolve esami professionali superiori e per corsi iniziati dopo il 1° gennaio 2017. Trovate una lista dei corsi riconosciuti, fra i quali anche quelli della NVS, e tutte le ulteriori informazioni sul sito [www.sbf.admin.ch/contributi](http://www.sbf.admin.ch/contributi)

## Pacchetto di ordinanze sugli agenti terapeutici IV

Il 18 marzo 2016 il Parlamento ha approvato diverse modifiche della legge sugli agenti terapeutici LATer, tra l'altro anche le norme sulla dispensazione di medicinali. Nel quadro della procedura di consultazione diversi rappresentanti di gruppi d'interesse e stakeholder hanno potuto esprimere il proprio parere in merito alla revisione del pacchetto di ordinanze risp. dar voce alle proprie esigenze.

Dakomed, Oml MA, NVS e l'Associazione Svizzera per i prodotti terapeutici di medicina complementare ASMC/SVKH si sono attivamente scambiati informazioni e hanno cercato di presentare un parere sostenuto più o meno da tutti.

### Quali sono le novità?

La nuova legge sugli agenti terapeutici prevede un trasferimento dei medicinali nelle categorie di vendita: tra l'altro viene eliminata la categoria di vendita C (dispensazione esclusivamente in farmacia) e viene ampliata la lista D (dispensazione con consulenza specialistica). Ciò riveste particolare importanza poiché in futuro naturopate e naturopati con diploma federale potrebbero in linea di massima dispensare medica-

« L'autorizzazione a dispensare medicinali continua tuttavia a restare nell'ambito di competenza dei Cantoni. »

menti non soggetti a prescrizione medica del settore della medicina complementare (art. 48 dell'ordinanza sui medicinali OM). Swissmedic elaborerà e pubblicherà in collaborazione con le associazioni professionali e di metodo la relativa lista dei medicinali che si è autorizzati a dispensare.

L'autorizzazione a dispensare medicinali continua tuttavia a restare nell'ambito di competenza dei Cantoni.

Si prevede che l'entrata in vigore della nuova legge sugli agenti terapeutici

*Dr. R. Renato Kaiser*

### Riassumendo si può dire:

- naturopate e naturopati con diploma federale sono in linea di massima autorizzati a dispensare medicinali non soggetti a prescrizione medica del settore della medicina complementare (art. 25 LATer, Art. 48 OM);
- per la dispensazione di medicinali è necessaria una specifica autorizzazione cantonale (art. 30 LATer). Un'autorizzazione cantonale all'esercizio della professione non autorizza automaticamente a dispensare medicinali.



# SPAK: un aiuto nel lavoro quotidiano nell'ambulatorio

**Ispezione dell'ambulatorio:** che parola orribile! Non ci si deve stupire se i nuovi membri siano un po' nervosi quando mi presento alla porta.

Per me è sempre stato chiaro che dopo essermi ritirato dalla carica di presidente della NVS avrei voluto diventare capo ispettore SPAK. E così oggi viaggio per la SPAK da un angolo all'altro del Paese e imparo a conoscere meglio i membri, vecchi e nuovi, e i loro ambulatori.

## Più di una visita di controllo

Oltre a me ci sono sette altre ispettrici e ispettori in viaggio per la Svizzera. La maggior parte di loro sono



membri del comitato come me. Questo dovrebbe favorire un collegamento il più possibile efficace e diretto fra base e vertici dell'associazione.

Tutti noi non abbiamo solo il compito di verificare se le direttive della SPAK, dall'igiene alla protezione dei dati, vengano rispettate in un ambulatorio. Ancor più siamo ambasciatrici e ambasciatori della NVS con l'incarico di offrire sempre sostegno ai nostri membri nel loro quotidiano lavoro in ambulatorio, laddove necessario.

## Due temi dei quali si sente l'esigenza di parlare

Attualmente sono naturalmente soprattutto due i temi che emergono quasi in tutte le visite: la tariffa 590 con il relativo nuovo modulo di fatturazione e gli esami professionali superiori di naturopata e terapeuta complementare.

Proprio con riguardo agli esami ci troviamo spesso di fronte a paure originatesi da percezioni totalmente sbagliate. Molti dei membri più giovani gestiscono il tema in modo piuttosto rilassato, ma anche loro devono calcolare esattamente se potranno attestare un numero sufficiente di ore di pratica professionale entro il termine dei periodi transitori. I membri più anziani invece pensano spesso di dover rispolverare tutto il loro sapere scolastico, frequentare corsi di anatomia e compilare infiniti questionari a scelta multipla.

In quel caso si sentono a volte rassicurati quando si spiega in modo chiaro come siano state strutturate in modo generoso le regolamentazioni transitorie, anche grazie all'intenso lavoro della NVS.

## Sostegno nella molteplicità

Inoltre ci sono sempre altri temi per i quali possiamo offrire consulenza e aiuto, che sia per l'arredamento dell'ambulatorio, la registrazione, la gestione dei medicinali o in generale le regolamentazioni di legge. Si tratta sempre di interessanti incontri con persone che nella loro molteplicità rappresentano la nostra associazione, con tutte le loro diversissime storie e idee, con i loro ambulatori e i diversi approcci per assistere persone in cerca d'aiuto.

*Christian Vogel, capo ispettore SPAK*

qualità  
&  
lavoro in ambulatorio



# Il segretariato informa

## Forte presenza nella Svizzera francese

Dal 1° gennaio 2017 i membri della Svizzera francese possono rivolgersi al nuovo Bureau romand con sede a St-Cergue. La nuova voce al telefono è quella di Yvonne Tornare. Perfettamente bilingue e con molta esperienza nel lavoro per le associazioni, fornisce il suo sostegno alla NVS sul posto. I compiti di Yvonne Tornare sono svariati: rappresentare la NVS nella Romandia, fornire la prima assistenza per richieste ed esigenze di qualsiasi tipo dalla Svizzera francese, garantire il collegamento con la sede di Herisau e in particolare supportare Malika Ferrara-Currat, membro del comitato NVS e rappresentante per la Svizzera francofona, nel suo lavoro quotidiano per la NVS. Yvonne Tornare e Malika Ferrara-Currat rappresentano la NVS a Mednat, organizzano eventi per la Svizzera francese e visitano gli istituti di formazione romandi. Questa nuova presenza rende possibile svolgere per la prima volta l'assemblea dei membri della NVS nella Svizzera francese: siamo molto lieti di essere ospiti a Villars-sur-Glâne sabato 28 aprile 2018.

## my NVS: l'area riservata ai membri del sito web

In occasione del rilancio del nostro sito web abbiamo anche rinnovato l'area protetta riservata ai membri, dandole un nuovo nome: my NVS. Dopo aver effettuato il login i membri della NVS trovano qui numerose informazioni per il lavoro nell'ambulatorio, la documentazione sulla tariffa 590, l'accesso gratuito alle «Piazza del Mercato» con le sue diverse rubriche oltre

che con gli eventi della NVS. Sempre in quest'area potete gestire e tenere aggiornati i vostri dati.

## Marketing e comunicazione – Prospettive per il 2018

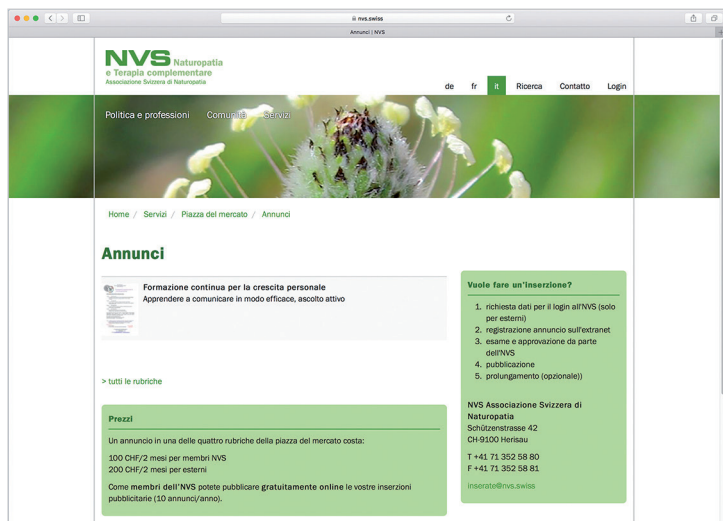
In quanto piattaforma per i servizi più diversi il segretariato cerca sempre di sondare il terreno per vedere che cosa può fare di positivo per i membri. Attirare l'attenzione dell'opinione pubblica su terapisti/i e naturopate/i della NVS è fondamentale. Grazie a una pianificazione concertata e coordinata dell'azione nei media assicuriamo la presenza sulla stampa. Nel 2018 saremo per la prima volta visibili anche nei media online, verificando tramite una presenza a titolo di prova qual è la strada giusta per noi. A questo si aggraverà l'apertura di account NVS sui social media, che dovrebbe essere realizzata sempre nel 2018. L'obiettivo di tutte queste attività è sottolineare qualità

« In quanto piattaforma per i servizi più diversi il segretariato cerca sempre di sondare il terreno per vedere che cosa può fare di positivo per i membri. »

ed esperienza di naturopate/i e terapisti e terapisti complementari della NVS, nonché favorire tramite le diverse piattaforme di social media la connessione e diffusione delle informazioni fra terapisti/i, naturopate/i e opinione pubblica.

Nel settore dei servizi siamo molto soddisfatti del partenariato con due ditte produttrici di software per l'ambulatorio. Molti membri approfittano già di condizioni vantaggiose per l'utilizzo dei software che facilitano enormemente il loro lavoro quotidiano nell'ambulatorio in relazione alla tariffa 590. Anche il nuovo servizio offerto, la fatturazione secondo la tariffa 590 da parte del segretariato della NVS, va in questa direzione ed è rivolto a quei membri che desiderano esternalizzare questa attività improduttiva.

A eventi e manifestazioni, quando inviamo la documentazione a nuovi membri, in occasione dell'ispezione dell'ambulatorio SPAK, o anche semplicemente così una tantum, diamo in omaggio le nostre saponette naturali del Toggenburgo. Queste hanno sostituito i



pacchetti di semi di fiori commestibili che ci avevano accompagnati negli anni precedenti. Poiché ben presto anche tutte le saponette saranno state distribuite stiamo già meditando su un nuovo omaggio.

A partire dal 2018 tutti i vantaggi e i servizi per i nostri membri si presenteranno in veste nuova, ben strutturata. Siamo sempre pronti a integrare nuove idee.

### Esercizio 2017

Siamo soddisfatti di poter presentare anche per il 2017 una chiusura positiva dell'anno di esercizio. Grazie a un numero maggiore di nuovi membri rispetto a quello previsto nel bilancio preventivo e a eccellenti risultati nel settore dei seminari, le entrate sono superiori a quanto preventivato. I nostri popolari seminari di preparazione agli esami contribuiscono in modo rilevante.

Il complesso rilancio del sito web e il grande onere ricaduto sul segretariato in relazione alla tariffa 590 hanno inaspettatamente assorbito risorse che ci sono così venute a mancare per il settore pubblicità. A causa di ciò alcuni progetti non hanno potuto essere realizzati, il che in conclusione si traduce in spese minori. Alcuni di questi progetti verranno ora realizzati nel 2018.

Anche per la politica professionale le spese sono state inferiori a quanto previsto nel bilancio. Al momento della stesura del bilancio preventivo 2017 non era ancora del tutto chiaro quanto sarebbe costato



l'impegno della NVS nei molti organi della politica professionale, perciò abbiamo proceduto con cautela.

I particolari relativi all'esercizio e al bilancio preventivo 2018 verranno presentati all'assemblea dei membri e, dopo l'approvazione, saranno pubblicati nell'area riservata ai membri del nostro sito web.

*Caroline Büchel*

valore aggiunto  
vantaggio



Il team del segretariato dell'NVS (da sin.):

Imma Bartoli Kolb (SPAK e assistenza ai membri), Antoinette Meyer (assistenza seminari), Manuela Brägger (amministrazione e organizzazione seminari), Silvia Arnold (personale e finanze), Michela Heidtmann (informatica, assicuratori malattia e legislazione), Caroline Büchel (direttrice), Yvonne Tornare (Bureau romand), Martina Lehn (comunicazione e marketing)

# Comitato NVS & commissioni



## **Il comitato dell'NVS nel 2017 con la direttrice (da sin.):**

Christian Vogel, Rehetobel

Stefan Mumenthaler, Thun

Malika Ferrara-Currat, Neuchâtel (dal 28 aprile 2017)

Dr. R. Renato Kaiser, Islisberg

Janine Breetz, Bern, presidente

Johannes K. Brülisauer, Herisau

Caroline Büchel, Waldkirch, direttrice

Fabian Fuhrer, Minusio, vicepresidente

## **Commissione disciplinare d'appello**

Peter Franz Schertenleib, Berna

Yves Bruggmann, Siebnen

Dorothea Christen, San Gallo

Stephanie Gloor, Meisterschwanden

dr. med. Walter Felix Jungi, Wittenbach

Esther Martinelli, Corseaux

## **Commissione d'inchiesta**

Monika Bitzer, Hünenberg

Heidi Schönenberger, Trogen

## **Commissione per la revisione contabile**

Barbara Anderegg Christen, San Gallo

Karin Schmid, Untereggen

## **Ufficio di revisione esterno**

Sandro D'Antuono, Dareva AG, Gossau

## **Impressum**

Editore: Associazione Svizzera di Naturopatia NVS

Redazione: Martina Lehn

Layout: Silvia Droz, Teufen

Foto: Stürmer Foto (pag. 18 et 19)

Stampa: Appenzeller Druckerei, Herisau

Tiratura in tedesco: 3100 copie

Tiratura in francese: 200 copie

Tiratura in italiano: 200 copie



**NVS** Naturopatia  
**e Terapia complementare**  
Associazione Svizzera di Naturopatia

Schützenstrasse 42  
9100 Herisau

T +41 71 352 58 80  
F +41 71 352 58 81  
nvs@nvs.swiss  
www.nvs.swiss

**Bureau romand**  
Chemin du Vieux-Château 1  
1264 St-Cergue

T +41 22 570 30 10  
F +41 71 352 58 81  
romandie@nvs.swiss  
www.nvs.swiss